

### **"Czar Peter's creation " tenor/tape (cd) 10' 2003**

'Czar Peter's Creation was requested by and is dedicated to the Dutch tenor Marcel Beekman . Inspirational source was Alexander Poesjkin's poem *The bronze horseman*,

translated in Dutch by Frans-Joseph van Agt. I choose this translation as a reference to Czar Peter's travels to the Netherlands to study architecture and shipbuilding. The introduction, spoken in Russian by Vadim Kroupine, is as follows: Peter the Great, born on May 30 th 1672 in Moscow , son of Aleksei Michajlovitsj and Kirlovna Narysjkina. At the age of ten, Peter became Czar, in 1697 he travelled to the West.

Peter had a dream; he wanted to make Saint Petersburg the most beautiful city of the world

and so he did: Sankt Petersburg - Sankt Petersburg - Sankt Petersburg.

From Alexander Poesjkin's poem, I selected four strophes which are an ode to St. Petersburg.

For the greater part, the sounds on tape were made out of samples taken from the voice of Marcel Beekman and a strike on a small tam-tam.

### **"Tsaar Peter's schepping " tenor/tape (cd) 10' 2003**

'Tsaar Peter's Schepping' werd op verzoek van de Nederlandse tenor Marcel Beekman

geschreven en is aan hem opgedragen. Uitgangspunt was Alexander Poesjkin's gedicht

'De bronzen ruiter'in de Nederlandse vertaling van Frans – Joseph van Agt. Ik koos deze vertaling als verwijzing naar de reizen van Peter de Grote naar Nederland waar

hij zich verdiepte in architectuur en scheepsbouw. De inleiding, gesproken in het Russisch door

Vadim Kroupine, luidt als volgt:

Peter de Grote werd geboren op 30 mei 1672 in Moskou, zoon van Aleksei Michajlovitsj en Kirlovna Narysjkina. Op tienjarige leeftijd werd Peter Tsaar, in 1697 reisde hij naar het westen. Peter had een droom, hij wilde Sint Petersburg de mooiste stad van de wereld maken en dat deed hij ook: Sint Petersburg - Sint Petersburg - Sint Petersburg.

Uit Alexander Poesjkin's gedicht koos ik vier strofen die een ode aan St. Petersburg zijn.

Het grootste gedeelte van de geluiden in het tape gedeelte werd gemaakt van samples van de stem van Marcel Beekman en een tik op een kleine tam-tam.